



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-03-67-T

Datum: 26. april 2012.

Original: FRANCUSKI

PRETRESNO VEĆE III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi

Sekretar: g. John Hocking

Nalog od: 26. aprila 2012.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNI DOKUMENT

**NALOG OPTUŽENOM VOJISLAVU ŠEŠELJU DA DOSTAVI
JAVNU REDIGOVANU VERZIJU ZAVRŠNOG PRETRESNOG PODNESKA**

Tužilaštvo:

g. Mathias Marcussen

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

PRETRESNO VEĆE III Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Veće, odnosno, Međunarodni sud),

IMAJUĆI U VIDU završni pretresni podnesak koji je Vojislav Šešelj (dalje u tekstu: Optuženi) dostavio 30. januara 2012. i koji je Sekretarijat Međunarodnog suda istog dana zaveo na poverljivom osnovu (dalje u tekstu: Završni pretresni podnesak optuženog),¹

IMAJUĆI U VIDU završni podnesak koji je tužilaštvo zavelo na poverljivom osnovu 5. februara 2012. i javnu redigovanu verziju tog podneska koju je tužilaštvo zavelo 20. aprila 2012. godine,²

IMAJUĆI U VIDU da je predsedavajući sudija 20. marta 2012, na osnovu pravila 87 Pravilnika o postupku i dokazima zaključio raspravu,³

KONSTATUJUĆI da optuženi još uvek nije dostavio javnu redigovanu verziju svog Završnog pretresnog podneska,

PODSEĆAJUĆI da su, na osnovu principa javnosti rasprave izloženog u pravilu 78 Pravilnika prema čijim odredbama je postupak pred pretresnim većem uključujući i pismene podneske strana u postupku, javan osim u izuzetnim okolnostima, strane u postupku dužne da dostave javnu verziju svog završnog podneska ako je on poverljivog karaktera,⁴

¹ "Završni pretresni podnesak odbrane prof. dr Vojislava Šešelja", 30. januar 2012. (poverljivo). V. takođe "Potvrda", 31. januar 2012. (poverljivo); v. i engleski prevod, *Professor Vojislav Šešelj's Final Brief*, 21. mart 2012. (poverljivo); francuski prevod: *Mémoire en clôture de Vojislav Šešelj*, 27. mart 2012. (poverljivo). Veće podseća da je Sekretarijatu izdalo nalog da završni podnesak koji je optuženi podneo 30. januara 2012. zavede na poverljivom osnovu jer se u njemu pominje identitet svedoka za koje su u ovom predmetu određene zaštitne mere.

² "Završni podnesak tužilaštva", 5. februar 2012. (poverljivo, s poverljivim dodacima); "*Corrigendum* završnog podneska tužilaštva", 6. februar 2012. (poverljivo); "Ponovno podnošenje završnog pretresnog podneska tužilaštva", 6. februar 2012. (poverljivo); "*Corrigendum* završnog podneska tužilaštva", 20. april 2012. (poverljivo, s poverljivim dodatkom); v. i francuski prevod, *Nouveau dépôt du mémoire en clôture de l'Accusation*, 29. februar 2012. (poverljivo); v. također javnu verziju: Obaveštenje tužilaštva o podnošenju javne redigovane verzije Završnog podneska tužilaštva, 20. april 2012. (javno, s javnim dodatkom).

³ Završna reč odbrane, transkript na engleskom od 20. marta 2012, str. 17553 i 17554.

⁴ V. sličan slučaj, *Tužilac protiv Mladena Naletilića i Vinka Martinovića*, predmet br. IT-98-34-A, "Odluka po obavijesti Vinka Martinovića o ukidanju poverljivog statusa žalbenog podneska", 4. maj 2005. (javno), str. 3; v. takođe *Tužilac protiv Nikole Šainovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-A, "Nalog o promeni statusa dokaznih predmeta koji se sastoje od transkripata iz drugog predmeta", 5. april 2011. (javno), str. 1; *Tužilac protiv Milana Lukića i Sredoja Lukića*, predmet br. IT-98-32/1-AR65.1, "Odluka po žalbi odbrane na odluku Pretresnog vijeća o po zahtjevu Sredoja Lukića za privremeno puštanje na slobodu", 16. april 2007. (javno), fusnota br. 2; *Tužilac protiv Tihomira Blaškića*,

S OBZIROM na to da je zadatak Veća da se stara za poštovanje te obaveze od strane optuženog,

IZ TIH RAZLOGA

NA OSNOVU pravila 54 i 78 Pravilnika,

NALAŽE optuženom da dostavi javnu redigovanu verziju svog Završnog pretresnog podneska najkasnije do 31. maja 2012. godine.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 26. aprila 2012.
Hag (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]

predmet br. IT-95-14-R, "Nalog kojim se ukida povjerljivi status naloga i odluka u postupku koji prethodi preispitivanju", 5. decembar 2005. (javno), str. 2.